

## НОВОСТИ IFCM

**ВСЕМИРНЫЙ СИМПОЗИУМ ПО ХОРОВОЙ МУЗЫКЕ В СТАМБУЛЕ  
(25-30 МАЯ 2023)**

До открытия регистрации индивидуальных и групповых участников WSCM2023 в Стамбуле осталось совсем немного времени! Следите за сайтом [www.wscmistanbul2023.com](http://www.wscmistanbul2023.com): список приглашенных хоров, вокальных ансамблей и докладчиков будет опубликован там в начале октября.

Ассоциация хоровой культуры Турции активно готовится к этому долгожданному событию с самого объявления о том, что симпозиум пройдет в Стамбуле. Проведение WSCM2023 в Стамбуле было официально одобрено заместителем министра культуры и туризма (Türkiye), которая предоставила недавно открытый, современный Культурный центр Ататюрка для проведения большинства мероприятий WSCM2023, включая выставку для издателей, организаций и предприятий. Кроме того, были забронированы лучшие места для проведения дневных концертов и поп-ап мероприятий – городские церкви, современные центры искусств и исторические дворцовые здания, расположенные в культурном центре Стамбула (и в нескольких минутах ходьбы друг от друга).



*Turkish Deputy Minister of Culture, Mrs. Özgül Özkan Yavuz, and President of the Turkish Choral Culture Association, conductor of the Turkish State Choir and IFCM Board Member, Dr. Burak Onur Erdem, at the Cultural Center of Belém in Lisbon on September 7, 2022.*

Участники, а также приглашенные хоры, вокальные ансамбли и ведущие, будут рады узнать, что WSCM2023 будет расположен в кулинарном сердце Стамбула, где у посетителей будет неограниченный выбор, где поесть и выпить в перерывах между мероприятиями WSCM2023.

Члены Художественного комитета IFCM находились в Стамбуле во вторые выходные сентября, чтобы посетить и подтвердить все места проведения мероприятий. После посещения мест проведения мероприятий на предмет акустической пригодности и вместимости мест были проведены встречи для обсуждения и планирования захватывающей и интересной программы художественного и профессионального развития во время пятидневного WSCM2023.

Подпишитесь на обновления WSCM2023 по электронной почте <https://www.wscmistanbul2023.com> и следите за WSCM2023 в социальных сетях (([Facebook](#), [Instagram](#)\*).

\*признаны экстремистскими организациями в РФ

## ВСЕМИРНАЯ ХОРОВАЯ ВЫСТАВКА 2022 В ЛИССАБОНЕ И ОЭЙРОШЕ, ПОРТУГАЛИЯ

С 3 по 7 сентября 2022 года хоровой мир встретился в Португалии и воссоздал волшебство, почти утраченное за последние два года. Мероприятие было огромным: вдохновляющие семинары для певцов и дирижеров, 45 презентаций в рамках программы EXchange! Организации The Singing Network, мастер-класс по дирижированию с Фридером Берниусом и Штутгартским камерным хором, удивительный прием на закате в историческом Форте де Сан Жулиан да Барра, выдающиеся вечерние гала-концерты, дневные выступления, в



World Choral EXPO participating choirs under the direction of Filipa Palhares © Irvinne Redor / IFCM



которых приглашенные и участвующие хоры выступали на одной сцене, и полудневная программа Colorful Voices для молодежных хоров, которая завершилась трогательным вечерним концертом. Около 600 участников приехали из более чем 20 стран мира; некоторые из них участвовали в первом хоровом собрании впервые более чем за два года!

IFCM выражает благодарность за успешную организацию Всемирной хоровой выставки 2022 муниципалитету Оэйроша за поддержку, а также президенту IFCM Эмили Куо Вонг, генеральному секретарю IFCM Иве Радулович и энергичному местному волонтеру Жуане да Коста.

## **ВСЕМИРНАЯ ХОРОВАЯ ВЫСТАВКА – ПРОГРАММА YOUNG**

IFCM также выражает свою признательность невероятной команде YOUNG. YOUNG - это новая международная программа для менеджеров культурного сектора, запущенная IFCM в начале этого года. В течение их первых выходных в Лиссабоне десять молодых менеджеров, отобранных в мае 2022 года, посетили круглые столы и семинары и узнали о многочисленных и разнообразных аспектах подготовки и управления культурным мероприятием.

Наши МОЛОДЫЕ участники сыграли ключевую роль в успешном проведении Всемирной хоровой выставки 2022. Нет сомнений, что эти молодые члены IFCM также сыграют важную роль для будущего



YOUNG participants at the Palacete dos Condes de Monte Real © Irvinne Redor / IFCM

хоровой музыки во всем мире. Большое спасибо всем им: Фрида Зарран Валлеси (Аргентина), Анна Пальчо (Венгрия), Александра Аболия (Латвия), Йована Кузманович (Сербия), Фарзад Омиди (Иран), Полин Тереза Арехола (Филиппины), Анна Бобрикова (Финляндия), Тиса Мрхар (Словения), Валери Конингс (Бельгия), Пичаторн Сопачитваттана (Таиланд).

## ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ IFCM 2022

После успешного онлайн-голосования, в результате которого были внесены многочисленные изменения в Устав IFCM и документ о политике членства\*, более 50 членов IFCM приняли участие в Генеральной Ассамблее 2022 года (4 сентября 2022 года) во дворце Palacete dos Condes de Monte Real (Лиссабон, Португалия), где у них была возможность послушать отчеты о проектах и деятельности IFCM, задать вопросы и внести предложения.



*IFCM 2022 General Assembly at the Palacete dos Condes de Monte Real © Irvinne Redor / IFCM*

По этому случаю Президент Эмили Куо Вонг объявила о решении Правления IFCM присудить две посмертные награды за жизненные достижения:

- Сяо Бай (Xiao Bai) был вице-президентом Китайской хоровой ассоциации и был одним из тех людей, которые изначально помогли IFCM выйти в Китай. Как композитор и дирижер, обладатель



множества международных хоровых наград, он повлиял на многих людей в китайском хоровом сообществе, способствуя продвижению IFCM, и помог IFCM организовать важные хоровые мероприятия в регионе. Сяо Бай был приглашенным дирижером первой версии Азиатско-Тихоокеанского молодежного хора (АРУС).

- Майя Шавит, бывший член правления IFCM (2005-2011), посвящала свою работу и время нашей Федерации даже после окончания её срока в правлении. Она была образцом для подражания для лучших музыкантов и людей - добрая, увлечённая, щедрая, идеалистичная, дальновидная и непоколебимо преданная идее построения сострадательного мира, основанного на справедливости.

Президент Эмили Куо Вонг также объявила о решении Правления IFCM предоставить почетное членство в Федерации двум прошлым президентам IFCM: Майклу Дж. Андерсону (США) и Лупвиши Мбуямбе (Мозамбик).

\*Члены IFCM проголосовали за важные изменения в Уставе и документе о политике членства. Эти изменения, которые вступят в силу на следующей Генеральной Ассамблее IFCM (2023 год), повлияют на систему голосования и выборы IFCM. Пожалуйста, следите за новостями, чтобы узнать больше об этих изменениях в следующем выпуске IFCMeNEWS и в Интернете.



Happy Birthday IFCM! © Irvinne Redor / IFCM



## 40 ЛЕТ IFCM

После Генеральной Ассамблеи 2022 года Президент Эмили Куо Вонг пригласила членов IFCM принять участие в официальном приеме по случаю 40-летия Федерации. Празднование началось с концерта группы Mosaïca (Иордания), а затем последовал обед в прекрасных обеденных залах дворца Паласете.

В Паласете была организована выставка, посвященная 40-летней истории IFCM, на которой были представлены предметы, документы и листовки, рассказывающие о многочисленных проектах, организованных с 1982 года. На большом экране демонстрировалась серия фотографий из каждого десятилетия. Эти снимки также вошли в онлайн-фотоальбом, созданный по этому случаю: <https://www.40-years-of-ifcm.worldchoralexpo.org>.

В рамках празднования 40-летия IFCM на одном из пленарных заседаний «Exchange!» последние четыре десятилетия рассматривались через призму темы «Quo vadis» (Куда мы идем?). Модератором выступила член правления IFCM Мария Гинанд (Венесуэла), в состав дискуссии вошли члены правления IFCM и некоторые члены Федерации: Эмили Куо Вонг (Португалия), Ноэль Мине (Бельгия), Ютта Таггер (Франция), Соня Грайнер (Германия), Жан-Клод Вилькенс (Франция), Томоко Йокояма (Япония), Тьерри Тьебо (Франция), Рула Абу Бейкер (Ливан), Виктория Лидбергиус (Норвегия), Джон Россер (Новая Зеландия), Фрида Зарран Вайеси (Аргентина). Были рассмотрены следующие темы:

История: Каким был хоровой мир до появления IFCM? Каковы были мотивы создания IFCM?

Достижения: Каким стал хоровой мир после 40 лет существования IFCM? Каков вклад IFCM?

Будущее: Как мы представляем себе следующие десятилетия IFCM? Куда мы можем вписаться? Какие задачи стоят перед нами? Нужны ли мы еще?

## ВСЕМИРНЫЙ СИМПОЗИУМ ПО ХОРОВОЙ МУЗЫКЕ 2026

Обновленная информация о призыве к проведению Всемирного симпозиума по хоровой музыке 2026, стартующего в мае 2022 года. Без сомнения, последние два года выявили значительные изменения в организации масштабных хоровых мероприятий. Планирование таких мероприятий на годы вперед и обеспечение их необходимыми средствами

становится все более неопределенным и сложным.

Поэтому на своем последнем заседании 3 сентября 2022 года Правление IFCM приняло решение о переносе сроков подачи заявки на проведение Симпозиума в 2026, сократив организационный период до двух с половиной лет.

Новый график:

- 28 февраля 2023 года: Дата закрытия приема первоначальных Заявок на участие. Эти предложения не должны содержать подробный бюджет и все детали и факты, но должны включать реалистичные и очевидные возможности финансирования и ожидания.
- 25-30 апреля 2023 года: Возможные встречи с заинтересованными участниками тендера во время WSCM2023 в Стамбуле.

Заявки на участие в WSCM 2026:

Подавайте свои заявки по адресу [office@ifcm.net](mailto:office@ifcm.net).

## AFRICA CANTAT (АФРИКА КАНТАТ)

Мы начинаем подготовку к второму фестивалю Африка Кантат!

Африка Кантат - это неконкурсный международный фестиваль для хоров, певцов, дирижеров, композиторов, менеджеров, целью которого является объединение певцов из Африки и со всех континентов, популяризация наследия африканской хоровой музыки и знакомство с хоровыми традициями других континентов.

Участники могут выбирать между мастер-классами с известными дирижерами из Африки и других стран, ежедневным открытым пением или специальной программой для дирижеров и композиторов. Участвующие хоры могут представить свой собственный репертуар на концертах.

По желанию предлагается проживание и питание на территории фестиваля или поблизости.

Приезжайте петь в Камерун, «Африку в миниатюре». Африка ждет вас в Яунде. Присоединяйтесь к нам! <https://www.africacantat.org>



"So that the peoples of America sing in a brotherly embrace"

## AMERICA CANTAT 10

La Plata,  
Argentina

Octubre 11-15,  
2023



In partnership with:



info: [www.aamcant.org.ar](http://www.aamcant.org.ar) | from October 2022.

## AMERICA CANTAT 10 (АМЕРИКА КАНТАТ 10)

Фестиваль America Cantat 10 пройдет в городе Ла-Плата, Аргентина (столица провинции Буэнос-Айрес), 11-15 октября 2023 года. Мы будем отмечать 30-летие первой версии America Cantat, который состоялся в 1992 году в Мар-дель-Плата, Аргентина.

Во второй раз America Cantat прошёл в Мар-дель-Плата в 1996 году, а затем отправился в Венесуэлу в 2000 году, Мексику в 2004 году, Кубу в 2007 году, Бразилию в 2010 году, Колумбию в 2013 году, Багамы в 2016 году и Панаму в 2019 году. Из-за пандемии десятый фестиваль пришлось перенести на 2023 год.

Это будет незабываемое празднование дня рождения. Не пропустите! Обновление скоро появится [здесь](#).

## СОЗДАЕМ БУДУЩЕЕ В ХОРОВОЙ МУЗЫКЕ

Членская кампания IFCM 2022

Мы рады сообщить, что наша членская кампания [«Создаём будущее в хоровой музыке»](#) неуклонно расширяется. Многие новые молодые члены IFCM уже получили свои членские карты IFCM на 2022–2023 годы, и вскоре с ними свяжутся по поводу онлайн-деятельности IFCM.

Большое спасибо первоначальным спонсорам, которые запустили кампанию. Давайте не останавливаться на достигнутом! Вы тоже можете внести свой вклад в будущее хоровой музыки, преподнеся юбилейный подарок в честь 40-летия IFCM. Поддержите одного или нескольких новых молодых участников! [Заполните форму здесь](#).

## НОВОСТИ ЧЛЕНОВ-ОСНОВАТЕЛЕЙ IFCM

### АМЕРИКАНСКАЯ АССОЦИАЦИЯ ХОРОВЫХ ДИРИЖЁРОВ (ACDA)

[Национальная конференция ACDA 2023](#) – Место сопричастности  
22-25 февраля 2023 г., Цинциннати, Огайо

Заявки на **Мастер-класс по дирижированию для студентов и постерные сессии** будут приниматься с 3 октября 2022

**Регистрация** также будет открыта в октябре!

Опубликованы списки [приглашённых хоров](#) and [сводных хоров](#).





## ЕВРОПЕЙСКАЯ ХОРОВАЯ АССОЦИАЦИЯ – ЕВРОПА КАНТАТ (ECA-EC)

### Вновь открыта онлайн-платформа для регистрации на LEADING VOICES

В июле 2022 года в Утрехте, Нидерланды, состоялся первый фестиваль Leading Voices, европейские дни для руководителей вокальных и хоровых коллективов. Сотни профессионалов хорового искусства из более чем 30 стран приняли участие в этом мероприятии, которое прошло с большим успехом.

Вы пропустили мероприятие, но все еще хотите посетить лекции и круглые столы? Вы можете зарегистрироваться на онлайн-платформе <https://online.leadingvoices.nl/> и смотреть доступные сессии до 31 октября 2022 года. (Если вы уже были зарегистрированы на LEADING VOICES, вы получите напоминание с кодом для входа в систему в ближайшее время).

Всего за 15 евро вы сможете просмотреть 43 записанные сессии, представленные различными руководителями сессий. Ознакомьтесь с программой на сайте <https://leadingvoices.nl/programme/>. Все сессии с пометкой “также онлайн” (“also online”) доступны через онлайн-платформу.

Зайдите на сайт <https://eventix.shop/7v7bybtr>, чтобы зарегистрироваться для доступа в режиме онлайн.



## НОВОСТИ ЧЛЕНОВ IFCM

### НЕКРОЛОГ: АИДА СИМАНДЖУНТАК СВЕНСОН

IFCM глубоко опечалена кончиной нашего дорогого друга и давнего члена IFCM Аиды Свенсон. Аида была одной из движущих сил Индонезии в развитии хоровой музыки.

Основатель и дирижер индонезийского детского и молодежного хоров Cordana, Аида получила множество международных признаний и наград. Окончив Вестминстерский хоровой колледж (США), Аида проводила многочисленные семинары и судила национальные и международные мероприятия. Она провела много лет, путешествуя по провинциям Индонезии, создавая и возглавляя хоры, проводя мастер-классы и обучая хоровых дирижеров. Ее профессиональные начинания привели ее к сотрудничеству с многочисленными организациями, поддерживающими хоровую музыку.

Аида была членом комитета Азиатско-Тихоокеанского хорового симпозиума IFCM в 2001 году и членом Азиатско-Тихоокеанского хорового совета. Вместе со своим хором она порадовала слушателей со всего мира на Всемирном симпозиуме по хоровой музыке в Копенгагене в 2008 году, за что получила награду IFCM Ambassador Award. Совсем недавно Аида и ее хор выступили на Всемирной хоровой выставке 2019 года в Португалии.

Аида была столпом перемен, прогресса и энергии в своей способности достичь неприступного качества хорового пения в Индонезии и во всем мире. Нам будет очень не хватать её. Пусть ее душа покоится с миром.



## 20-Й ЕВРОТРЕФ, ВОЛЬФЕНБЮТТЕЛЬ (ГЕРМАНИЯ), 6-10 СЕНТЯБРЯ 2023 ГОДА

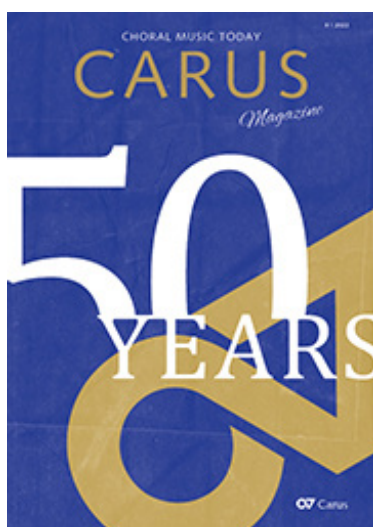
Более 700 молодых исполнителей со всей Европы вновь встретятся на 20-м Евротрефе (**EUROTREFF**) в Вольфенбюттеле (Германия) 6-10 сентября 2023 года, чтобы создать прекрасные и уникальные воспоминания с помощью музыки.

Руководители семинаров Евротрефа: детский хор - Йожеф Немеш (Венгрия), Кристиана Фишер (Австрия) и Басилио Астулес (Испания); смешанные молодежные хоры - Тристан Майстер (Германия) и Мерзи Раяла (Финляндия); хоры девочек - Карло Павезе (Италия) и Биргитте Нэслунд Мадсен (Дания).

Посмотрите **трейлер EUROTREFF 2021**, чтобы получить представление о событии.



Eurotreff 2019 © Jonathan Loyche



## НОВОСТИ ОТ CARUS-VERLAG

Новый выпуск журнала CARUS 1/2022

Carus-Verlag использует свой юбилей как возможность рассказать о том, что движет издательством: его истории, людях и ярких моментах за прошедшие годы. После двухлетнего перерыва, связанного с пандемией, вышел новый номер журнала CARUS. Приятного чтения!

**>> Читать онлайн**



**ОКТАБРЬ 2022**



# IFCMeNEWS

*Волонтеры соединяют  
наш хоровой мир*

Приглашаем вас ознакомиться с [Календарём событий хорового мира](#), опубликованным Европейской хоровой ассоциацией «Европа Кантат», и календарём ChoralNet Американской ассоциации хоровых дирижёров, чтобы быть в курсе всех запланированных на ближайшие месяцы хоровых событий!

Перевод на русский язык подготовлен Юлией Разживиной, Викторией Ивановой, Татьяной Фетисовой и Анной Бобриковой. [Присоединиться к команде переводчиков хоровых материалов на русский язык.](#)